

Lázáry René Sándor

FELFÖLDI FANTÁZIÁK

„*My heart's in the Highlands*”
(*Robert Burns*)

1

Hej, Bobby Burns sosem silány!
Megsejti, hogy ki kan, s ki lány,
Szoknyákhoz kapdos, vétkezik,
S elveszti rögvést ép eszit,
Ha rákacsint egy trampli lány!

2

Hej, Kilmarnockban szép a lány!
Nem is kopottas rézkalány!...
Fogd meg! Szívedre tedd kezit,
Hol érzemény keletkezik,
Hisz lénye, hétszentség, talány!

3

Hej, Invernessben szép a lány,
Ha fodrot, szoknyát földre hány!
Ha meztelenre vetkezik,
Pipámra! mégsem vétkezik!
S a Mennybe jut, ha nem trehány!

4

Kilmarnocktól Invernessig,
Ha szép a lány, férjhez veszik.
Felöltözik s levetkezik.
Bár ezt másutt is megteszik.
Minek mennénk Invernessig?

Kolozsvárott, 1879. decz. 27-én

CAIUS LICINIUS CALVUS NÉGY EPIGRAMMÁJA

I

Balbus is azt hiszi, hogy csuda taktikus ő! Noha téved:
Intrikus alkat amúgy... Szarkeverő fifikus,
Pletykapeczér proletár, parazítusi nyú, aki folyvást
Szét- s tovahordja a rút hírt a nagyoknak, akár
Kózsza, kivert kutya bundájában a sok buta bolhát,
Míg idenyal s odanyal – s holnapután belemar.

II

Archia oly csodaszép vagy, mint deres éji sötétség,
S őszi fagyokban a sár ránkza rideg latyakon.
Lelked is oly csodajó, mint megdühödött gonosz ebnek
Piszka a más küszöbén, s fény a büdös pocsolján.

III

Crispus, az ócska ripacs, tovaharsog a színpadi deczkán!
Egyre recseg, reczital, szerterepeszi a szót,
Égre rikolt, hadonász, beletüsszent bús Plautusba –
Tőle ma Thália is tán betapasztja fülét!

IV

Hallom, Chinus, hogy jó vagy, és nagy lelked van:
Föl-föl ha pöffed, szinte tán nyomasztó súly,
S majdnem magasztos, mint a lány szemétdombok
Hős Róma-szerte, szét a Hét Halom hátán...
Holott csak úgy nőtt híred, ős neved fásult
Fejünkre, mint a köznyomor, te széplélek!
Mert lelked – az van! Bár sekély. Silány művész
Vagy, jó vagy, ó, nagy is! De nem magasló hegy,
Chinus!... De síkos, kínos ebszARBól kupacz.

Calvus Catullus cimborája volt: költő és réthor a köztársasági Rómában, Krisztus előtt még, Caesar és Cicero korában. Epigrammáit talán éppen én másolhattam ki valami-

kor, valahonnan, valamelyik párisi vagy londoni kéziratárban, bár meglehet, hogy még Kolozsvárott. Már nem emlékszem pontosan. Ám az is lehetséges, hogy valahonnan csak megküldték nekem őket, és idehaza másolgattam le mindet. Nem tudom. De az is régecskén lehetett. Meglepő azonban, hogy eddig én is csak annyit ismertem Calvusból, amennyit Bährens in Fragmenta poetarum Romanorum (Lipcse, 1886). Érthetetlen számomra: hogyan és honnan kerülhettek hozzám ezek az antik versek? Mi több: a saját kézírásommal, latinul! Fölösleges papírjaim közé keveredve találtam rájuk, még az óesztendei nagy tépegetések, tépelődő rendcsinálások idején. Nosza, rögvest lefordítottam őket, *Maros-Vásárhelyt, 1898. január elsején, illetve másodikán.*

NOVELLAPÁLYÁZAT

Dobó Judit

START

*Véres Vasárnap a Városmajorban
KUTYÁKAT GYILKOLT AZ ÁMOKFUTÓ
Minden lövés talált*

Március 16-án, vasárnap reggel a Városmajorban D. A., 36 éves nő futás közben pisztollyal lelőtt öt kutyát: egy pincsi, egy uszkárt, egy korcsot, egy tacs-kót és egy német juhászt. Négy kutya azonnal meghalt, a tacsó életveszélyes állapotban van, a Lehel úti állatkórházban ápolják.

A felháborodott kutyatulajdonosok és még számos állatbarát követeli D. A. lehető leghigorúbb felelősségre vonását. A pisztoly beszerzési módját illetően a vizsgálat folyik.

(Budai Hírmondó, 1997. március 27.)

Kimerült vagyok, elég sokat dolgoztam a héten, pihennem kell, de előbb még végigjáratom az agyam mindenén, ami fontos. Ha Ádám mégiscsak felhív, bár egy ezrelék sincs rá, hogy felhív, akkor megmondom neki, hogy a hétfő helyett legyen inkább a kedd, elvégre nekem nem olyan sürgős.

Az történt ugyanis, hogy péntek, azaz ma délután felhívtam Ádámot, miután két hete nem hívott, és regisztráltam, hogy ügyis reménytelen ez a kapcsolat, merthogy az utóbbi időkben már kizárólag én hívtam őt, legalább kétszer csak én hívtam őt, és most, miután már egyértelmű volt, hogy hiába várok, reménytelen, felhívtam, úgy gondoltam, nem beszélem meg a dokival, felhívjam-e, nem kérem a jóváhagyását, sen-